

Beschlag SST

Kit PSL

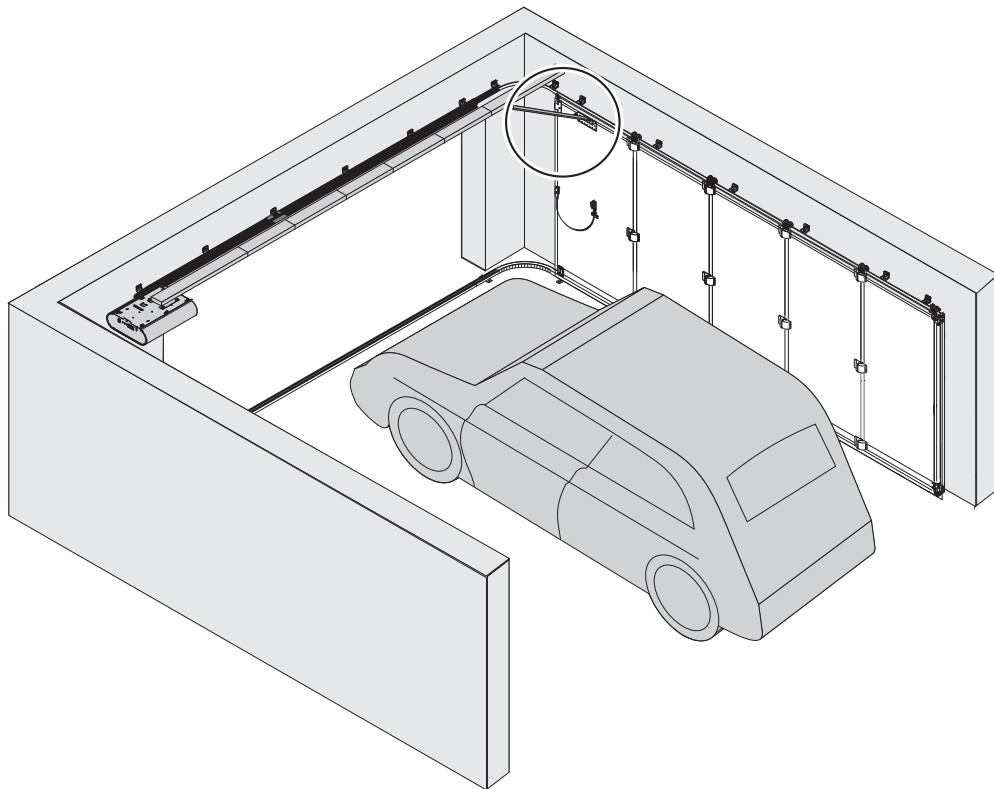
Beslag SST

Asennussarja SST

SST Attachement

Tilbehør sidegående ledporte

Ferramenta SST



Montage-Anleitung

Instructions d'utilisation

Montage-handleiding

Istruzioni per il montaggio

Instrukcja montażu

Installation Instructions

Monteringsvejledning

Monteringsvejledning

Monteringsanvisning

Asennusohje

DE

FR

NL

IT

PL

GB

DK

NO

SE

FI

DE	.....	1
FR	.....	1
NL	.....	2
IT	.....	3
PL	.....	4
GB	.....	5
DK	.....	5
NO	.....	6
SE	.....	7
FI	.....	8

Montage	<i>Asennus</i>	Montering	Installazione	Szerelés	<i>Montaż</i>	Montaža	9
Installation							

Einleitung

Vor Einbau und Betrieb diese Anleitung sorgfältig lesen. Abbildungen und Hinweise unbedingt beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Beschlag-SST Garagentor ist für die Nutzung an Einzelgaragen von Einzelhaushalten geeignet. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Alle nicht durch eine ausdrückliche und schriftliche Freigabe des Herstellers erfolgten

- Um- oder Anbauten
 - Verwendungen von nicht originalen Ersatzteilen
 - Durchführungen von Reparaturen durch nicht vom Hersteller autorisierten Betrieben oder Personen
- können zum Verlust der Garantie und der Gewährleistung führen.

Für Schäden, die aus der Nichtbeachtung der Montageanleitung resultieren, kann keine Haftung übernommen werden.

Hersteller

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Symbolverwendung

In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



VORSICHT Warnt vor einer Gefährdung von Personen und Material. Eine Missachtung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweise kann schwere Verletzungen und Materialschäden zur Folge haben.



Hinweis: Ergänzend zu dieser Anleitung die Anweisungen zu Montage und Betrieb des Garagentorantriebes lesen und befolgen.

Sicherheit



Der Antrieb und der Beschlag-SST muß an allen Befestigungspunkten sicher und vollzählig befestigt werden. Deckenabhängungen sind mit 2 Schrauben pro Befestigungspunkt zu versehen.

Die Befestigungsmaterialien sind entsprechend der Beschaffenheit der Stützkonstruktion so zu wählen, dass die Befestigungspunkte jeweils mindestens einer Zugkraft

von 800 N standhalten.

Werden diese Anforderungen nicht erfüllt besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden durch Herabstürzen des Antriebes.

Beim Bohren der Befestigungslöcher dürfen weder die Statik des Gebäudes noch elektrische, wasserführende oder andere Leitungen beschädigt werden.

Einschlägige Arbeitsschutzvorschriften beachten, Kinder während dem Einbau fernhalten.

Informelle Sicherheitsmaßnahmen

Betriebs- und Montageanleitung nach Einbau und Funktionsüberprüfung zusammen mit

- dem Prüfbuch
 - Dokumentation Garagentor
 - Dokumentation Torantrieb
- aufbewahren.

(Gemäß EN13241-1 / EN12635 Anhang B)

Sicherstellen, dass sich in Tornähe Hinweise zu Hilfsmaßnahmen für den Fall eines Versagens des Tores oder/und seiner Einrichtungen befinden. **Tipp:** Anleitung in einer Schutzhülle innen am oder neben dem Tor sichtbar anbringen.

Notentriegelung

Eine Notentriegelung ist erforderlich, wenn

- die Garage keinen zweiten Zugang hat
- bei einem Stromausfall der Antrieb ausgekoppelt werden muss.

Die vorhandene Verriegelung muss ausgebaut sein.

Wartung

Folgende Tätigkeiten sind halbjährlich durchzuführen:

	Alle Antriebsbefestigungen	Auf festen Sitz kontrollieren und ggf. ersetzen.
Notentriegelung (wenn vorhanden)		Funktionsprüfung
Bewegliche Stellen		Säubern und leicht fetten

Introduction

Lire attentivement les présentes instructions avant le montage et l'utilisation. Observer impérativement les illustrations et les indications.

Utilisation conforme

Le kit PSL porte de garage est prévu pour équiper des garages simples d'habitations individuelles. Toute utilisation sortant de ce cadre est considéré comme étant non conforme.

Toute

- transformation et montage non autorisés expressément et par écrit par le fabricant, ainsi que toute
- utilisation de pièces de rechange non d'origine
- Exécution de réparations par des entreprises ou personnes non autorisées par le fabricant est susceptible de provoquer l'annulation de la garantie.

Aucune garantie n'est accordée dans le cas de dommages consécutifs au non-respect des instructions de service.

Fabricant

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Symboles utilisés

Les symboles suivants seront utilisés dans ces instructions:



DANGER signale un risque pour les personnes et le matériel. Le non-respect des remarques accompagnées de ce symbole peut être à l'origine de blessures graves et lourdes dégâts matériels.



Remarque : En plus du présent document, lire et observer les instructions de montage et d'utilisation de la motorisation de porte de garage.

Sécurité



La motorisation et le kit PSL doivent être fixés de manière sûre et complète à tous les points de fixation.

Les suspentes de plafonds doivent être vissées avec deux vis par point de fixation. Choisir les matériaux de fixation en fonction de la nature de la construction du support, de sorte que les points de fixation résistent au moins à une force de traction de 800 N.

Si ces exigences ne sont pas remplies, il existe un risque de dommages physiques et matériels dus à la chute de la porte ou à son ouverture incontrôlée.

Lorsque les orifices de fixation sont percés, veiller à ne pas endommager la statique du bâtiment, ou des conduites électriques, d'eau ou autres.

Bien bloquer la porte tant qu'elle n'est pas fixée.

Respecter les règlements relatifs à la sécurité du travail,

éloigner les enfants lors du montage.

Mesures de sécurité informelles

Après le montage et le contrôle de fonctionnement, conserver les instructions d'utilisation et de montage avec

- le carnet de contrôle
- la documentation de la porte de garage
- la documentation de la motorisation

(conformément à EN13241-1 / EN12635 annexe B)

S'assurer que les instructions concernant les mesures à prendre en cas de défaillance de la porte et/ou de ses équipements figurent à proximité de la porte. **Conseil** : Placer les instructions dans une enveloppe protectrice fixée de manière visible à l'intérieur de la porte ou à côté de celle-ci.

Déverrouillage de secours

Un déverrouillage de secours est nécessaire lorsque

- le garage ne dispose pas d'un second accès
- la motorisation doit être débrayée en raison d'une panne de courant.

Le verrouillage existant doit être démonté.

Entretien

Les opérations suivantes doivent être effectuées tous les six mois :

	Toutes les fixations de la motorisation	Vérifier la bonne tenue et les remplacer si nécessaire.
	Déverrouillage de secours (le cas échéant)	Contrôler le fonctionnement.
	Parties mobiles	Nettoyer et graisser légèrement.

Nederlands

NL

Inleiding

Voor inbouw en gebruik deze handleiding zorgvuldig lezen. Afbeeldingen en aanwijzingen absoluut opvolgen.

Gebruik in overeenstemming met het doel

De garagedeur "Beslag-SST" is geschikt voor gebruik in garages voor 1 auto van 1-persoonshuishoudens. Ieder gebruik dat daarvan afwijkt geldt als niet overeenkomstig de bestemming.

Alle niet door een uitdrukkelijke en schriftelijke vrijgave van de fabrikant aangebrachte

- Om- of opbouw
- Gebruik van niet-originale reserveonderdelen
- Reparaties door niet door de fabrikant geautoriseerde bedrijven of personen

kunnen tot verlies van garantie en vrijwaring leiden.

Voor schade die uit het niet aanhouden van de montagehandleiding resulteert wordt geen verantwoording genomen.

Producent

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Gebruik symbolen

In deze handleiding worden de volgende symbolen gebruikt:



VOORZICHTIG Waarschuwt tegen gevaar voor personen en materiaal. Het negeren van de met dit symbool aangegeven aanwijzingen kan ernstig letsel en materiaalschade tot gevolg hebben.



Aanwijzing: Naast deze handleiding ook de aanwijzingen voor montage en gebruik van de aandrijving van de garagedeur lezen en opvolgen.

Veiligheid



De aandrijving en de Beslag SST moet op alle bevestigingspunten veilig en volledig bevestigd worden. Bevestigingsmateriaal voor het plafond moet met 2 schroeven per bevestigingspunt vastgeschroefd worden. De bevestigingsmaterialen dienen conform de steunconstructie zo gekozen te worden dat de bevestigingspunten steeds minstens een trekkracht van 800 N kunnen weerstaan.

Als niet aan deze eisen wordt voldaan, bestaat het gevaar van letsel en zaakschade door het neervallen van de aandrijving.

Bij het boren van de bevestigingsgaten mogen noch de dragende delen van het gebouw noch elektrische leidingen, waterleidingen of andere leidingen beschadigd worden.

Houd u aan de betreffende werkbeschermingsvoorschriften; houd kinderen weg tijdens het inbouwen.

Informele veiligheidsmaatregelen

Gebruiks- en montagehandleiding na inbouw en functiecontrole samen met

- het controleboek
 - documentatie garagedeur
 - documentatie deuraandrijving
- bewaren.

(volgens EN13241-1 / EN12635 bijlage B)

Zorg ervoor dat er in de buurt van de deur aanwijzingen voor hulpmaatregelen liggen in geval de deur en/of onderdelen daarvan niet functioneren. **Tip:** Breng de handleiding in een beschermhoes zichtbaar binnen of naast de deur aan.

Noodontgrendeling

Een noodontgrendeling is vereist, als

- de garage geen tweede toegang heeft
 - bij stroomuitval de aandrijving afgekoppeld moet worden.
- De aanwezige vergrendeling moet gedemonteerd zijn.

Onderhoud

De volgende werkzaamheden dienen elk halfjaar uitgevoerd te worden:

Alle aandrijvingsbevestigingen 	Controleren of alles stevig vastzit en eventueel vervangen.
Noodontgrendeling (indien voorhanden)	Functiecontrole
Beweegbare plaatsen	Schoonmaken en licht invetten

Italiano

IT

Introduzione

Leggere attentamente la presente guida prima del montaggio e della messa in funzione. Attenersi scrupolosamente alle figure e alle istruzioni.

Uso previsto

La "Ferramenta SST" per porte di garage è adatta ai garage di singoli nuclei familiari. Qualsiasi uso diverso viene considerato non conforme alla destinazione.

Qualsiasi

- modifica o ampliamento
 - utilizzo di parti di ricambio non originali
 - esecuzione di riparazione effettuata da aziende o persone non autorizzate dal produttore
- che non siano state espressamente autorizzate per iscritto dal produttore possono provocare l'estinzione della garanzia e delle prestazioni ad essa connesse.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità derivante da danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Produttore

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Utilizzo dei simboli

Nelle presenti istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:



CAUTELA Segnala un pericolo per le persone e il materiale. L'inosservanza delle avvertenze contrassegnate da questo simbolo può avere conseguenze gravi come infortuni e danni al materiale.



Importante: oltre alla presente guida, leggere e attenersi alle istruzioni per il montaggio e la messa in funzione dell'operatore della porta del

garage

Sicurezza



L'operatore e la Ferramenta SST devono essere fissati in modo sicuro e completo in tutti i punti di fissaggio. Gli sganci a soffitto dovranno essere provvisti di due viti per ogni punto di fissaggio. I materiali di fissaggio devono essere idonei alle caratteristiche della costruzione di sostegno e scelti in modo che i punti di fissaggio sostengano una forza di trazione di almeno 800 N.

Qualora questi requisiti non vengano soddisfatti, la porta potrebbe chiudersi all'improvviso e aprirsi in modo incontrollato causando danni a persone e cose.

Durante la foratura dei fori di fissaggio non si devono compromettere la statica dell'edificio né linee elettriche, condutture idrauliche o di altro tipo.

Sostenere con sicurezza la porta non fissata.

Osservare le norme di lavoro vigenti in materia e tenere lontani i bambini durante l'installazione.

Misure di sicurezza informali

Dopo il montaggio e il controllo delle funzioni, conservare le istruzioni di messa in funzione e di montaggio con

- il libro di controllo
- la documentazione relativa alla porta del garage
- la documentazione relativa all'operatore

(conforme a EN13241-1 / EN12635 allegato B)

Assicurarsi che le istruzioni riguardanti le misure ausiliarie in caso di guasto della porta e/o delle apparecchiature siano custodite vicino alla porta. **Suggerimento:** Conservare le istruzioni in un involucre protettivo posto internamente sulla porta o accanto a essa.

Sblocco d'emergenza

E' necessario uno sblocco d'emergenza se

- il garage non dispone di un secondo accesso,
- in caso di mancanza di corrente occorre staccare l'operatore.

Il blocco d'interdizione presente deve essere smontato.

Manutenzione

Ogni sei mesi devono essere effettuati i seguenti interventi:

	Tutti i fissaggi dell'operatore	Controllare la stabilità ed eventualmente sostituire
---	---------------------------------	--

Sblocco d'emergenza (se presente)	Controllo di funzionamento
Punti mobili	Pulire e ingrassare leggermente

Polska

PL

Wprowadzenie

Przed montażem i uruchomieniem należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję.

Należy koniecznie stosować się do rysunków i wskazówek.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw montażowy „Beschlag-SST” do bram garażowych przeznaczony jest do użytku prywatnego w garażach pojedynczych w budownictwie indywidualnym.

Wszystkie, przeprowadzone bez wyraźnej i pisemnej zgody producenta

- przeróbki lub dobudówki
- zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych
- naprawy przez placówki lub osoby nieautoryzowane przez producenta mogą prowadzić do utraty gwarancji i rękojmi.

Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, nie przejmuje się żadnej odpowiedzialności.

Producent

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Zastosowane symbole

W poniższej instrukcji zastosowano następujące symbole:



ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ Ostrzega o zagrożeniu dla ludzi i przedmiotów materialnych. Nieprzestrzeganie wskazówek oznaczonych tym symbolem może spowodować ciężkie obrażenia i szkody materialne



Wskazówka: W uzupełnieniu do niniejszej instrukcji należy przeczytać instrukcje dotyczące montażu i użytkowania napędu bramy garażowej oraz przestrzegać ich.

Bezpieczeństwo



Napęd i zestaw montażowy „Beschlag-SST” należy przymocować mocno i kompletnie we wszystkich punktach mocowania. Zawieszenia sufitowe należy umocować 2 śrubami w każdym punkcie mocowania. Materiały do mocowania należy dobrać w zależności od jakości konstrukcji nośnej w taki sposób, aby punkty mocowania wytrzymały siłę ciągu co najmniej 800 N.

Niestosowanie się do tych wymogów stwarza zagrożenie

wypadkiem i stratami materialnymi w następstwie opadnięcia lub niekontrolowanego otworzenia się bramy.

Podczas wiercenia otworów do zamocowania bramy nie wolno naruszyć statyki budynku, ani uszkodzić przewodów elektrycznych, instalacji wodnej lub innych.

Stabilnie podeprzeć nieumocowaną bramę.

Przestrzegać odnośnych przepisów BHP, niedopuszczać dzieci podczas montażu bramy.

Nieformalne ośrodki bezpieczeństwa

Po skończonym montażu i próbie działania instrukcję obsługi i montażu należy schować wraz

- książką kontrolną
- dokumentacją bramy garażowej
- dokumentacją napędu bramy garażowej.

(Zgodnie z norm¹ EN13241-1 / EN12635 załącznik B)

Upewnić się, że wskazówki dotyczącej ośrodków pomocy w razie awarii bramy oraz/lub jej wyposażenia znajdują się w pobliżu bramy. **Wskazówka:** Schować instrukcję do worka plastikowego i zawiesić na bramie lub obok bramy we wnętrzu garażu w widocznym miejscu.

Otwieranie awaryjne

Otwieranie awaryjne jest potrzebne, gdy

- do garażu nie ma drugiego wejścia
- w przypadku awarii zasilania trzeba będzie odłączyć napęd.

Istniejąca blokada musi być wymontowana.

Konserwacja

Następujące czynności należy wykonywać co pół roku:

Wszystkie zamocowania napędu	kontrolować pod względem mocnego umocowania i w razie potrzeby wymienić.
	
Otwieranie awaryjne (jeżeli jest)	sprawdzenie działania
Elementy ruchome	wyczyścić i lekko nasmarować

Introduction

Read these instructions carefully before installation and operation. Pay attention to the graphics and all notes.

Intended application

The SST garage door attachment is intended for use on single garages of single family residences

All

- conversions or additions
- use of non-original spare parts
- not expressly approved by the manufacturer in writing and carrying out of repairs by personnel not authorised by the manufacturer

may lead to the guarantee and the provisions of the warranty becoming null and void.

No liability can be accepted for damage caused by failure to comply with the operating instructions.

Manufacturer

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Symbols

The following symbols are used in these instructions:



CAUTION Warns of danger to persons and material. Failure to observe these warnings may result in personal injury and material damage.



Note: Read supplements to the instructions concerning installation and operation of the garage door drive.

Safety



The drive and the SST attachment must be completely and securely attached at all connecting and fastening points. Ceiling suspension points must be provided with two

screws per fixing point. The fixing materials must be selected to suit the nature of the supporting structure so that each of the fixing points can withstand a minimum tensile force of 800 N.

If these requirements are not fulfilled, there is a risk of personal injury and damage to property from a door dropping down or opening in an uncontrolled manner.

When drilling fixing holes, please ensure that there are no services, ie. electric cables, water pipes etc within the drilling area.

Prop securely any unfixed door safely.

Comply with the relevant health and safety regulations.

Keep children out of the way during installation.

Informal safety measures

After the installation is complete and functionality has been tested, please store the installation and operating instructions together with

- the test log
- Garage door documentation
- Door drive documentation.

(Conforming with EN13241-1 / EN12635 Appendix B)

Ensure that the notes that can be used in case the door and/or its components fail is located close to the door. **Tip:** Place the instructions in a protective jacket and mount this inside or next to the door.

Emergency release / unlock-ing

An emergency release / un locking mechanism is required when

- the garage does not have a second access
 - the drive must be disconnected in case of a power failure.
- The existing locking device must be removed;

Maintenance

The following activities are to be performed semi-annually:

Ensure all connections on the drive	are tightened securely and replace if necessary.
	
Emergency release (if available)	Functionality check
Clean and lightly lubricate	all moveable parts

Indledning

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem inden indbygning og brug. Overhold ubetinget illustrationerne og henvisningerne.

Tilsigtet brug

Beschlag-SST garageproten egner sig til brug på enkeltgarager fra enkelthusholdninger. Enhver anden anvendelse anses for at være i modstrid med formålet.

Hvis der ikke udtrykkeligt og skriftligt er givet tilladelse fra

producenten, kan enhver

- om- eller udbygning
- brug af ikke-originale reservedele
- udførelse af reparationer af firmaer eller personer, som ikke er autoriseret af producenten, medføre, at garanti og ansvar bortfalder.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, som skyldes manglende overholdelse af montagevejledningen.

Producent

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Symboler

I denne vejledning benyttes følgende symboler:



FORSIGTIG Advarer mod en fare for mennesker og materiale. Manglende overholdelse af henvisninger, som er markeret med dette symbol, kan medføre alvorlige kvæstelser og materielle skader.



Henvisning: Udover denne vejledning skal man læse og overholde anvisningerne om montage og brug af garageportens drev.

Sikkerhed



Drevet og Beschlag-SST skal fastgøres sikkert og komplet i alle fastgøringspunkter. Loftsnedhængninger skal forsynes med 2 skruer pr. fastgøringspunkt. Fastgøringsmaterialer skal vælges i overensstemmelse med støttekonstruktionens beskaffenhed, så hvert fastgøringspunkt mindst kan holde til en trækraft på 800 N.

Hvis disse krav ikke opfyldes er der fare for personskader og materielle skader ved, at drevet falder ned.

Når fastgøringshullerne bores må hverken bygningens statik eller elektriske, vandførende eller andre ledninger beskadiges.

Overhold de gældende forskrifter om arbejderbeskyttelse, hold børn uden for rækkevidde under indbygningen.

Uformelle sikkerhedsforholdsregler

Drifts- og montagevejledningen skal efter indbygning og funktionsafprøvning opbevares sammen med

- prøvebogen
 - dokumentationen til garageporten
 - dokumentationen til portdrevet.
- (iht. EN13241-1 / EN12635 bilag B)

Forvis Dem om, at der i nærheden af porten findes henvisninger om hjælp for det tilfælde, at porten og/eller dens udstyr svigter. **Tip:** Anbring vejledningen i et beskyttelsesetui synligt på undersiden eller ved siden af porten.

Frikobling

Der er behov for frikoblings-mekanisme, når

- garagen ikke har en anden udgang,
 - motoren skal afbrydes i tilfælde af strømsvigt.
- Den eksisterende låsemekanisme skal være fjernet.

Vedligeholdelse

Vedligeholdelse

Følgende arbejde skal udføres hvert halve år:

	Alle drevets fastgøringer	kontrolleres for, om de sidder fast og udskiftes i givet fald.
Frikobling (hvis den findes)	Funktionskontrol	
Bevægelige steder	rengøres og indfedtes lidt.	

Norsk

NO

Innledning

Les nøye gjennom denne veiledningen før montering og bruk.

Du må absolutt følge illustrasjonene og instruksene.

Forskriftsmessig bruk

Beslag SST garasjeporten er egnet for bruk i enkeltgarasjer i eneboliger. Enhver bruk som går ut over dette, regnes for å være ikke-forskriftsmessig.

Alle følgende arbeider som utføres uten produsentens uttrykkelige og skriftlige godkjenning:

- ombygginger eller monteringer
- bruk av ikke-originale reservedeler
- reparasjoner som utføres av bedrifter eller personer som ikke produsenten har autorisert

kan føre til at garantien tapes og produktansvaret oppheves.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som måtte oppstå fordi monteringsveiledningen ikke blir fulgt.

Produsent

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Anvendte symboler

I denne veiledningen anvendes følgende symboler:



FORSIKTIG Advarer mot en risiko for personer og materiale. En misaktelse av instrukser som er merket med dette symbolet, kan resultere i alvorlige person- og materielle skader.



Merk: Instruksene om montering og bruk av garasjeportåpneren skal leses og følges som presiserende av denne veiledningen.

Sikkerhet



Dørmekanismen og beslag SST må festes forsvarlig og komplett i alle festepunkter. Oppheng under tak skal utstyres med 2 skruer per festepunkt. Festematerialene skal velges i samsvar med støttekonstruksjonens beskaffenhet, slik at hvert av festepunktene minst holder ut en trekkraft på 800 N.

Dersom disse kravene ikke er oppfylte, er det fare for person- og materielle skader pga. at dørmekanismen kan falle ned.

Når festehullene bores, må verken bygningens statikk eller elektriske, vannførende eller andre ledninger skades. Følg gjeldende arbeidsvernforskrifter, hold barn på avstand under monteringen.

Uformelle sikkerhetstiltak

Oppbevar funksjonskontrollen sammen med

- kontrollheftet
- dokumentasjon garasjeport

- dokumentasjon dørmechanisme

(lht. EN13241-1 / EN12635 tillegg B)

Kontroller at instruksjoner om hjelpetiltak ved svikt på porten og/eller dens innretninger befinner seg i nærheten av porten.

Tips: Plasser veiledningen i et beskyttende omslag synlig på eller ved siden av porten.

Nødåpning

Nødåpning er nødvendig hvis

- garasjen ikke har en annen adkomstvei
- dørmechanismen må koples ut på grunn av strømbrydd.

Den eksisterende låsemekanismen må være demontert.

Vedlikehold

Følgende arbeider skal utføres hvert halvår:

Alle dørmechanismefester 	Kontroller at de sitter forsvarlig fast og skift dem ut ved behov.
Nødåpning (hvis for hånden)	Funksjonskontroll
Bevegelige steder	Rengjør og smør inn med litt fett

Swenska

SE

Inledning

Innan installation och användning ska den här bruksanvisningen läsas igenom noggrant. Beakta ovillkorligen illustrationer och anvisningar.

Avsedd användning

Beslag-SST sidoskjutport är avsedd att användas för enkelgarage i enfamiljshushåll. All annan användning betraktas som en användning för obehörigt ändamål.

Om inte tillverkaren i samtliga fall skriftligen godkänt

- om- eller tillbyggnader
- användning av reservdelar som inte är originaldelar
- reparationer utförda av företag eller personer som inte auktoriserats av tillverkaren, kan detta leda till att garantin och garantiåtaganden upphör att gälla.

För skador som är ett resultat av att bruksanvisningen inte följts ansvarar ej.

Tillverkare

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Symbolanvändning

I den här bruksanvisningen används följande symboler:



SE UPP Varnar för risker för personer och material. Att ignorera anvisningarna som markerats med denna symbol, kan leda till svåra personskador och materiella skador.



Anmärkning: Förutom denna bruksanvisning ska anvisningarna för montering och drift av portautomatiken läsas och följas.

Säkerhet



Portautomatiken och beslag-SST måste vara fastsatta säkert och fullständigt i alla fästpunkter. Fästelementen ska väljas efter stödkonstruktionens beskaffenhet, så att varje fästpunkt står emot minst 800 N dragkraft.

Om dessa krav inte uppfylls finns risk för att personskador och materiella skador på grund av en nedfallande eller en okontrollerbart öppnande port.

När fästhål borrar får varken byggnadens statik eller elektriska, vattenförande eller andra ledningar skadas.

Stötta upp en port säkert som inte är fastsatt.

Tillämpliga arbetarskyddsföreskrifter ska beaktas och barn ska hållas på avstånd under monteringen.

Informella säkerhetsåtgärder

Bruks- och monteringsanvisning ska efter installation och funktionskontroll förvaras tillsammans med

- kontrollhäfte
- garageportens dokumentation
- portautomatikens dokumentation

(enligt EN13241-1 / EN12635 bilaga B)

Se till att det i portens närhet finns anvisningar om hjälpåtgärder i händelse av ett tekniskt fel på porten och/eller tillhörande anordningar. **Tips:** Sätt upp anvisningen synligt i ett skyddsfodral invändigt på eller bredvid porten.

Nödöppning

En nödöppning krävs när

- garaget inte har en extra ingång
- portautomatiken måste kopplas ifrån vid ett strömavbrott.

Befintlig låsanordning måste demonteras.

Underhåll

Följande aktiviteter ska utföras varje halvår:

Alla portautomatikfästen 	Kontrollera att de sitter stadigt och byt vid behov.
Nödöppning (om den finns)	Funktionskontroll
Rörliga delar	Rengör och smörj lätt

Johdanto

Lue ennen asennusta ja käyttöä tämä ohje huolellisesti. Ota ehdottomasti huomioon kuvat ja huomautukset.

Määräystenmukainen käyttö

SST-autotallin portti soveltuu yksityiskäyttöön käytettäväksi yksittäisissä autotalleissa. Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista.

Kaikki ilman valmistajan nimenomaista ja kirjallista suostumusta suoritettavat

- muutostyöt tai lisärakenteet
- ei-alkuperäisten varaosien käyttö
- korjaustyöt, joita suorittavat yritykset tai henkilöt, joita valmistaja ei ole valtuuttanut näihin töihin, voivat johtaa takuun ja takuuoikeuksien menetykseen.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat asennusohjeessa annettujen tietojen noudattamatta jättämisestä.

Valmistaja

Cardo Door Production GmbH
Normstahlstraße 1-3
D-85368 Moosburg, Germany

Symbolien käyttö

Tässä ohjeessa käytetään seuraavia symboleita:



VARO Varoittaa henkilö- ja materiaali vahingoista. Tällä symbolilla merkittyjen ohjeiden laiminlyönnistä voi olla seurauksena vakavat vammat ja materiaali vahingot.



Huom: Lue ja noudata tämän ohjeen lisäksi autotallin portin asennus- ja käyttöohjeita.



Turvallisuus

Käyttökoneisto ja SST on kiinnitettävä kaikista kiinnityspisteistään luotettavasti ja täydellisesti. Jos portti kiinnitetään kattoon, kiinnityspistettä kohti on käytettävä 2 ruuvia. Kiinnitysmateriaalit

on valittava tukirakenteen mukaisesti, niin että

kiinnityspisteet kestävät vähintään 800 N vetovoiman.

Jos näitä vaatimuksia ei täytetä, vaarana on henkilö- ja materiaali vahingot käyttökoneiston pudotessa.

Kiinnitysreikien poraamisessa ei saa vahingoittaa rakennuksen statikkaa tai sähkö-, vesi- tai muita johtoja.

Ota huomioon asianomaiset työsuojelumääräykset, pidä lapset loitolla asennuksen aikana.

Epäviralliset turvallisuustoimet

Säilytä käyttö- ja asennusohje asennuksen ja toiminnan tarkistuksen jälkeen yhdessä

- tarkastuskirjan
- autotallin portin dokumenttien
- portin käyttökoneiston dokumenttien kanssa.

(EN13241-1 / EN12635 liite B mukaan)

Varmista, että portin läheisyydessä on ohjeet aputoimista, jos porttiin tai sen yksittäisiin laitteisiin sattuisi tulemaan häiriöitä. **Vihje:** Kiinnitä suojakalvoon pakatut ohjeet portin sisäpuolelle tai portin viereen näkyvälle paikalle.

Lukituksen hätävapautus

Lukituksen hätävapautustoiminto on tarpeen, kun

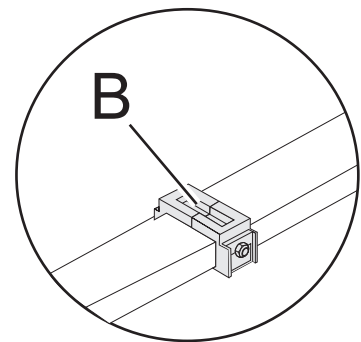
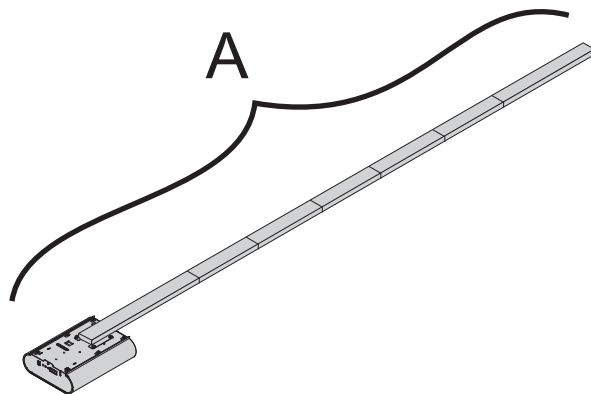
- autotallissa ei ole toista sisäänkäyntiä
- käyttökoneisto on kytkettävä irti virtakatkotapauksessa.

Asennettu lukitus täytyy irrottaa.

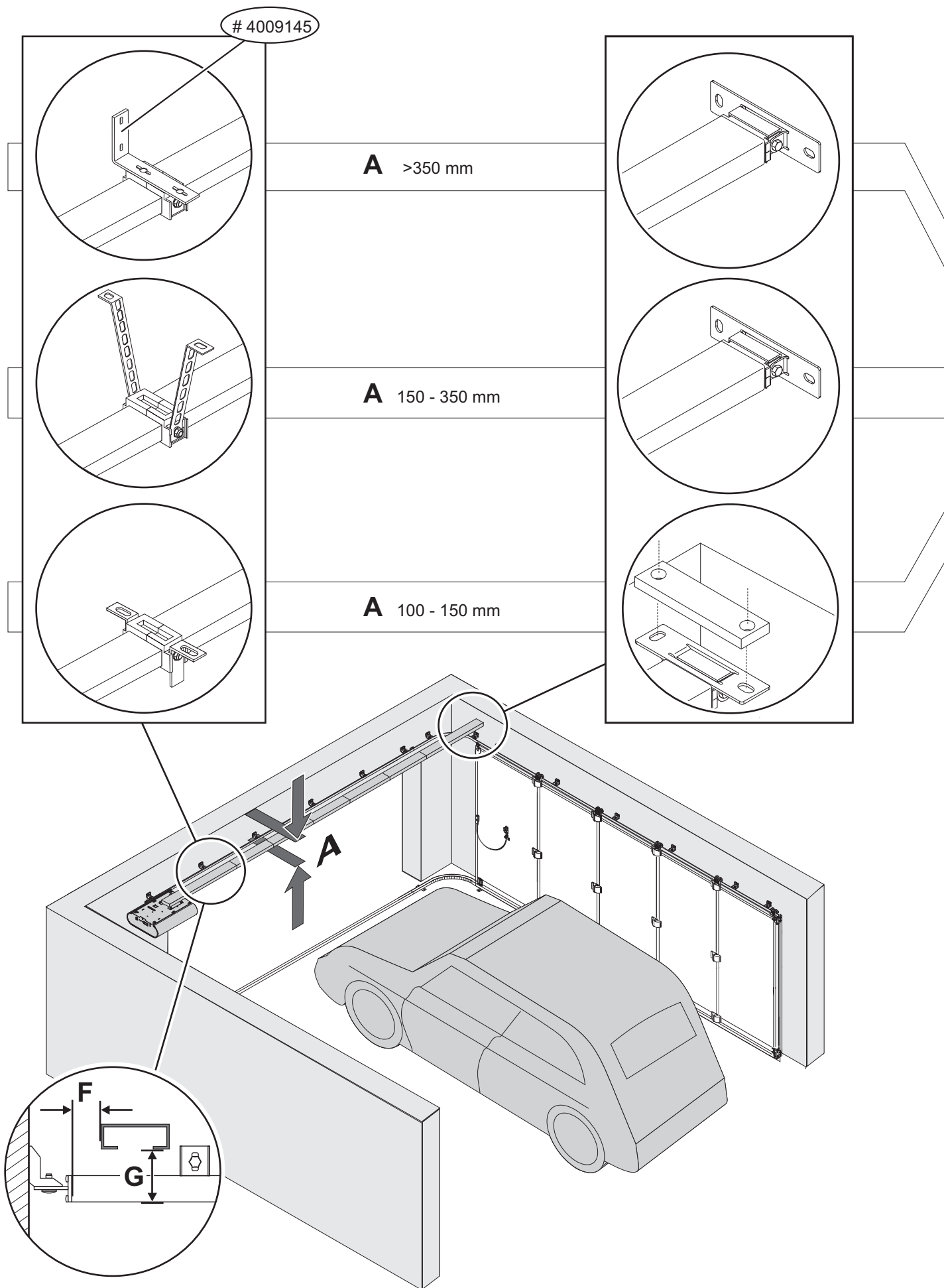
Huolto

Seuraavat työt on suoritettava puolivuositain:

Kaikki käyttökoneiston kiinnitykset	Tarkasta kiinnitys ja vaihda tarvittaessa.
	
Lukituksen hätävapautus (jos asennettu)	Toiminnan tarkastus
Liikkuvat kohdat	Puhdista ja rasvaa ohuelti



A	B
Magic 1000 / 600	3
Magic 1000 / 600 lang	4
Magic 1000 Gr. 3	5
Magic 1000 Gr. 4	7



B	H	G
0 mm	≥ 1100 mm	85 mm
0 mm	≥ 1100 mm	85 mm
285 mm	≥ 1100 mm	$\geq 45 - 85$ mm

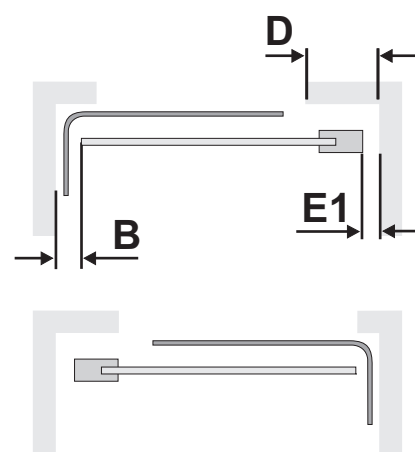
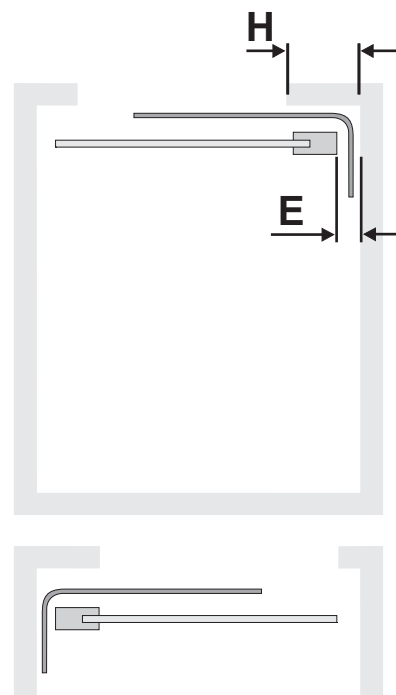
C		
Standardkurve Courbe standard Standaardbocht Curva standard Krzywka standardowa Standard curve Standardkurve Standardkurva Standardikäyrä	Scharnierkonsole Console articulée Scharnierconsole Mensola cerniera Konsola zawiasowa Hinge bracket Hængselsstøtte Hængselkonsoll Gångjärnskonsol Saranakonsoli	Doppelkurve Courbe double Dubbele bocht Doppia curva Krzywka podwójna Double curve Dobbeltkurve Dobbeltkurve Dubbelkurva Kaksoiskäyrä
≥ 450 mm	320- 449 mm	200- 319 mm

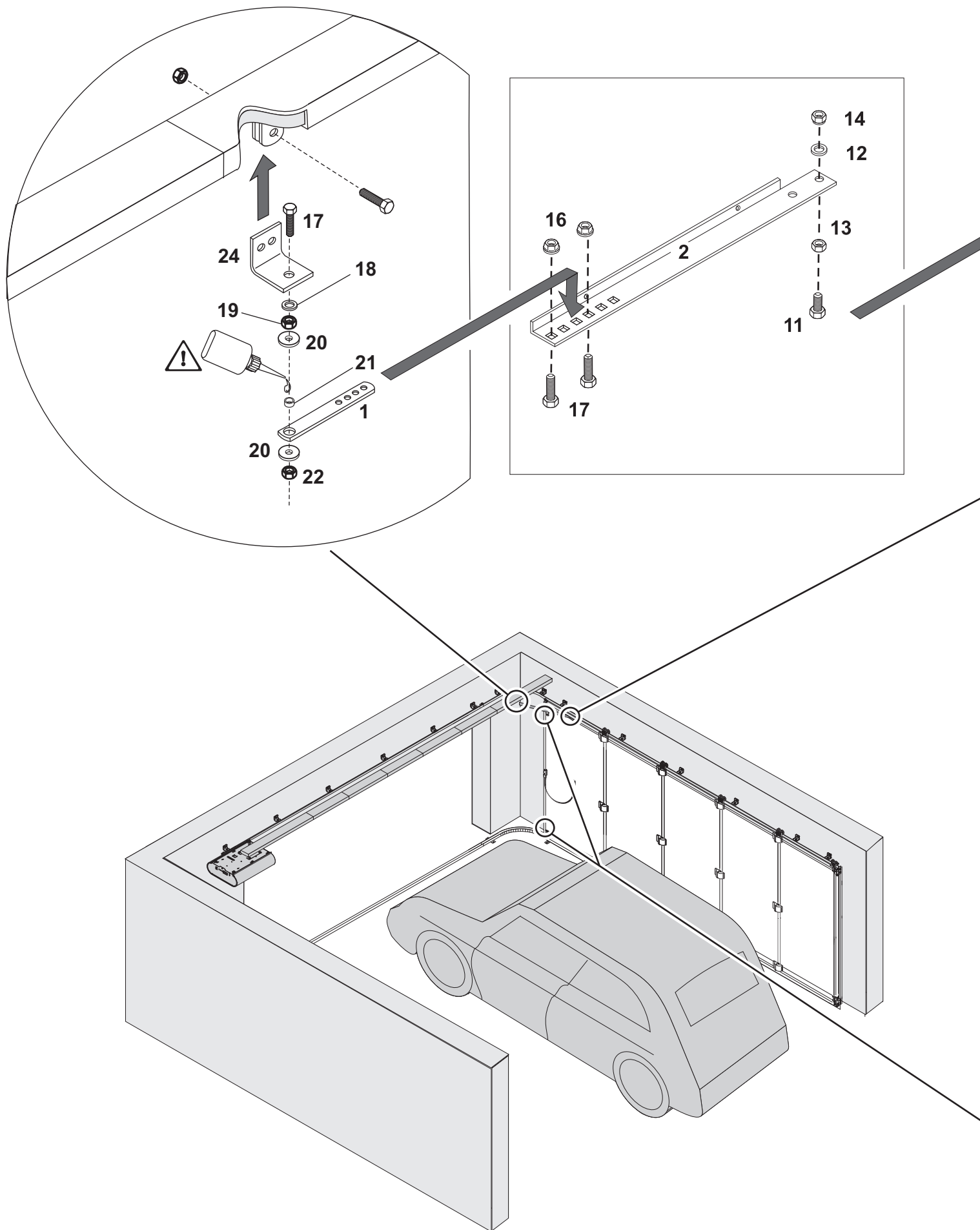
D ≥ 530 mm

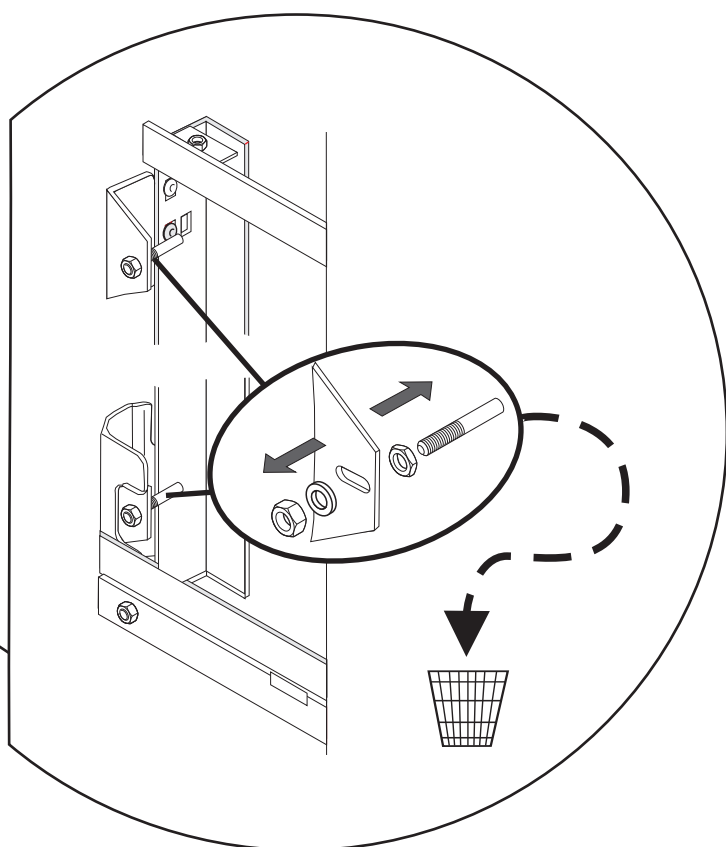
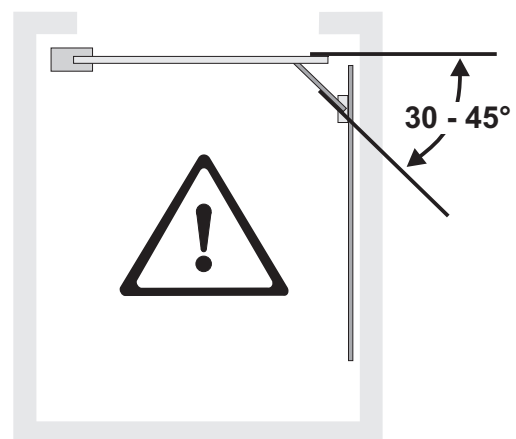
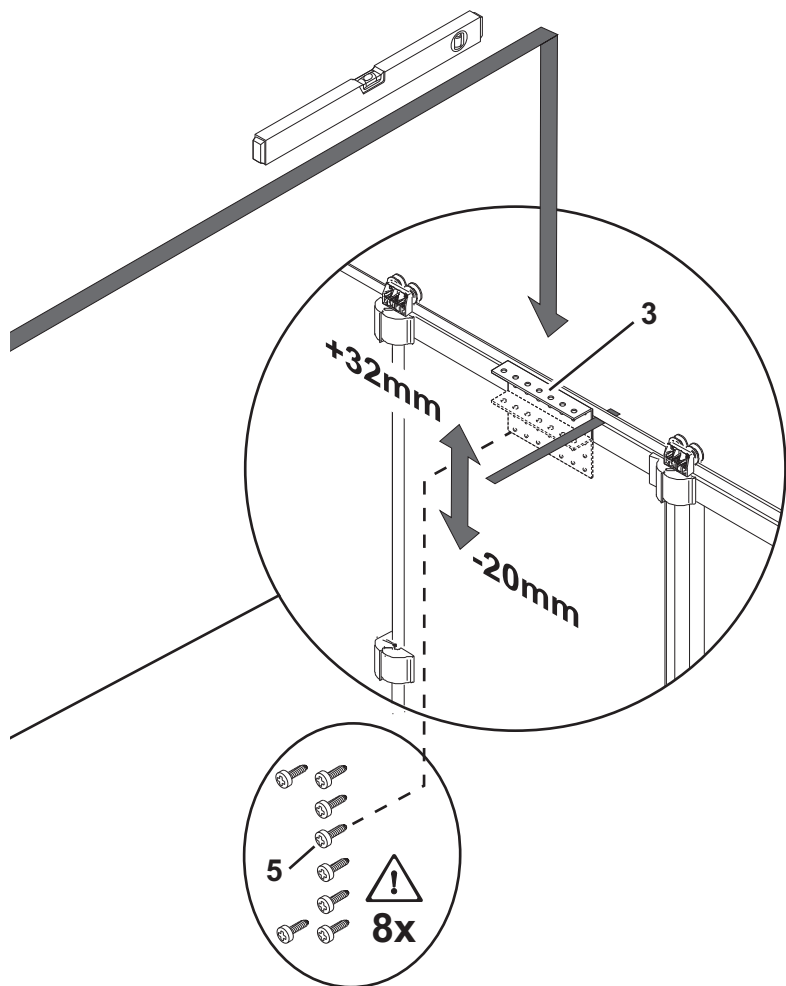
E ≥ 500 mm

E1 ≥ 50 mm

F 80 mm









DE	Programmierung
GB	Programming
FR	Programmation
SE DA	Programmering
NO NL	
FI	Lisäturvalaitteiden liitântä
IT	Programmazione
HU	Programozás
RU	Программирование
PL	Programowanie
SI	Programiranje
CZ	Programování
SK	Programovanie
GR	Προγραμματισμός
ES	Programación
PT	Programação
BG	Програмиране
HR	Programiranje
RO	Programarea
UAE	البرمجة



Magic 1000

Magic 600

A4 = 001

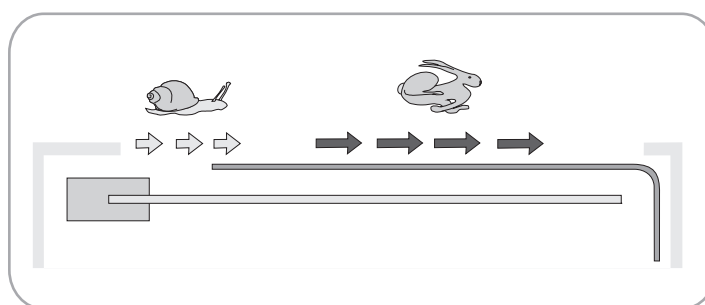
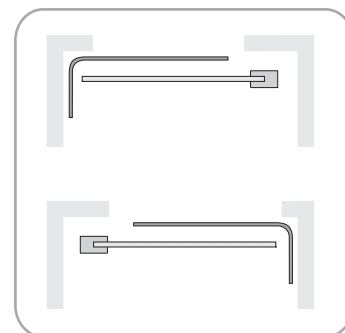
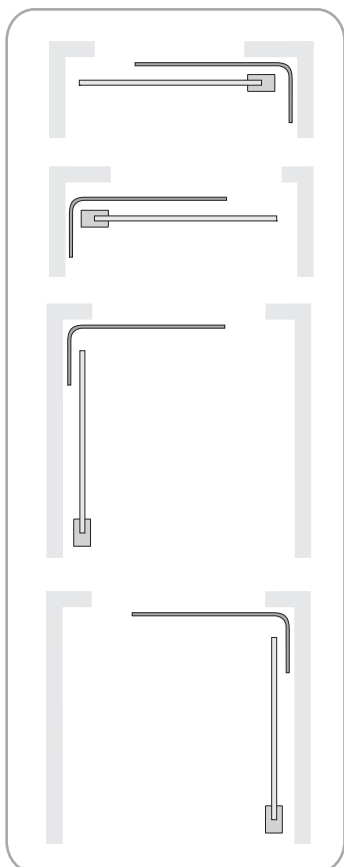
A4 = 1

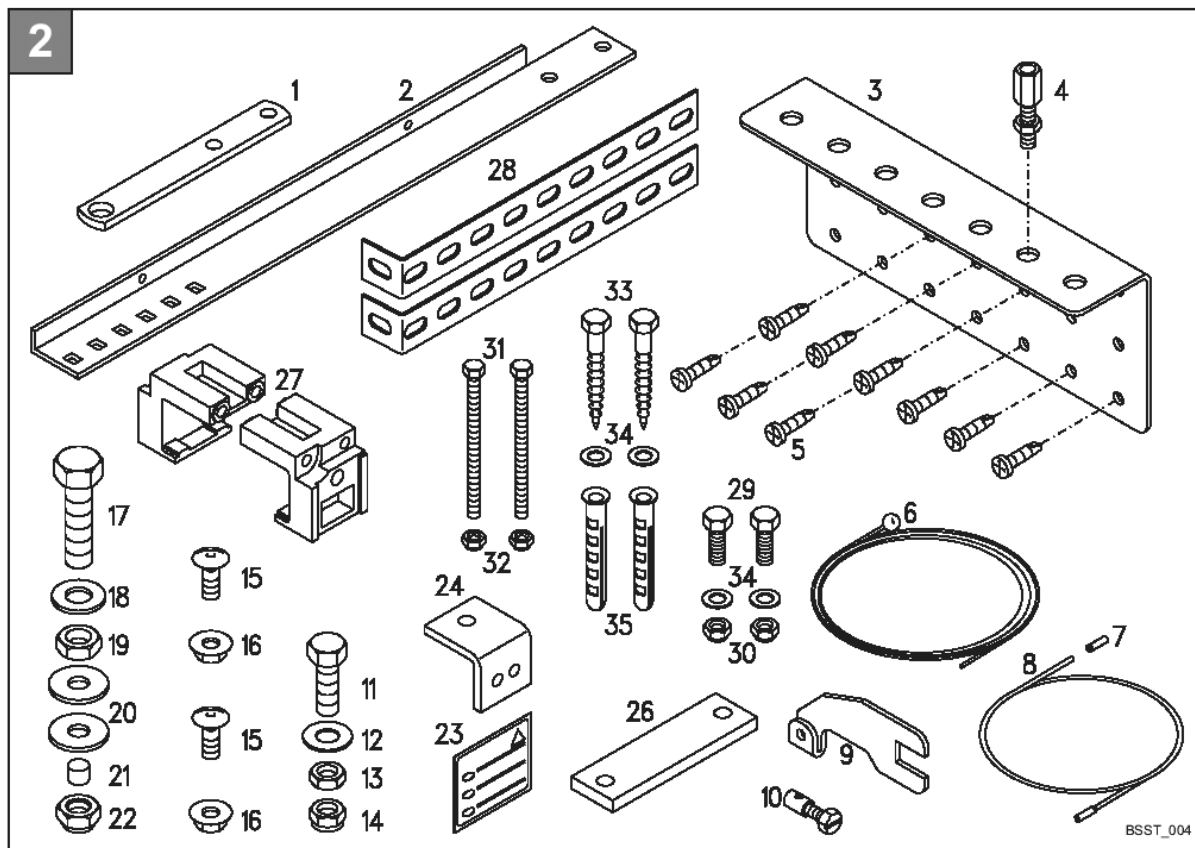
A4 = 000

A4 = 0

A7 = 001 (002)

A7 = 1 (2)





1 T-11220
 2 T-11240
 3 T-11435
 4 T-90245
 5 T-11237
 6 T-90232
 7 T-11267
 8 T-11201
 9 T-90715
 10 T-90239
 11 T-11233
 12 T-90162
 13 T-90160

14 T-90269
 15 T-90032
 16 T-90158
 17 T-14445
 18 T-11226
 19 T-11769
 20 T-90137
 21 T-11111
 22 T-90149
 23 T-90749
 24 T-14443
 26 T-11729, N002581-00-00
 27-35 T-14526

